

MARQUÈS qui fut depuis employé régulièrement par la France¹.

Macao, 31 juillet 1843².

...Les obstacles que j'avais déjà rencontrés et ceux que je prévoyais me faisaient une loi de chercher à donner à mes relations ultérieures avec les autorités chinoises un caractère de *précision* et de *promptitude* que l'absence d'un interprète, régulièrement employé dans la mission, ne m'avait pas permis encore de leur imprimer. Je fus conduit par cette considération importante et par les nombreuses preuves de confiance et d'estime dont le Gouverneur de Macao m'avait honoré, à demander à S. E. qu'elle voulût bien autoriser l'Interprète du Sénat (le S^r Martinho MARQUÈS) à m'aider dans ma correspondance, et ma demande fut accueillie avec l'obligeance la plus flatteuse. J'ai eu grandement à me louer de la conduite, de l'exactitude et du zèle du S^r Marquès et je désirerais vivement que V. E. jugeât convenable de donner à cet agent honorable du Gouvernement portugais et sinologue distingué, un témoignage de la satisfaction et de l'estime de votre Gouvernement.

*
* *

Il est probable que Jancigny s'était hâté dans ses négociations car, dès la fin de mai 1843, il avait appris la nomination de M. DE RATTI-MENTON³ comme

1. Voir HENRI CORDIER, *La première Légation de France en Chine*, p. 8. — *Exp. de Chine de 1857-8*, pp. 118 n. et pass.

2. Let. de Jancigny à Aff. étrangères.

3. Benoît Ulysse Laurent François-de-Paule, comte de RATTI-MENTON, né à Porto-Rico, le 3 avril 1799 ; élève Vice-Consul, 17 avril 1822 ; attaché au Consulat général de Gênes (mai 1824), gérant du Consulat de Cagliari (1825), de Naples (1826), de Palerme (mai 1827) ; Vice-Consul à Arta (12 mai 1831), n'occupe pas ce poste ; en disponibilité sans traitement, 1^{er} août 1831 ; Vice-consul à Tiflis, 15 mai 1833 ; Consul de 2^e classe au même poste, 22 août 1833 ; nommé à Gibraltar, 23 août 1837, n'occupe pas ce poste ; Consul à Damas, 8 juillet 1839 ; à Canton, 21 septembre 1842 ; à Calcutta, 1^{er} octobre 1846 ; Consul général et chargé d'affaires à Lima, 3 mars 1849 ; Consul général à Gênes, 30 juillet 1853 ; réintégré à Lima, 10 décembre 1853 ; réintégré à Gênes, 3 septembre 1854 ; Consul général à la Havane, 23 juin 1855 ; officier de la Légion d'honneur, 5 octobre 1861 ; retraité le 16 août 1862.